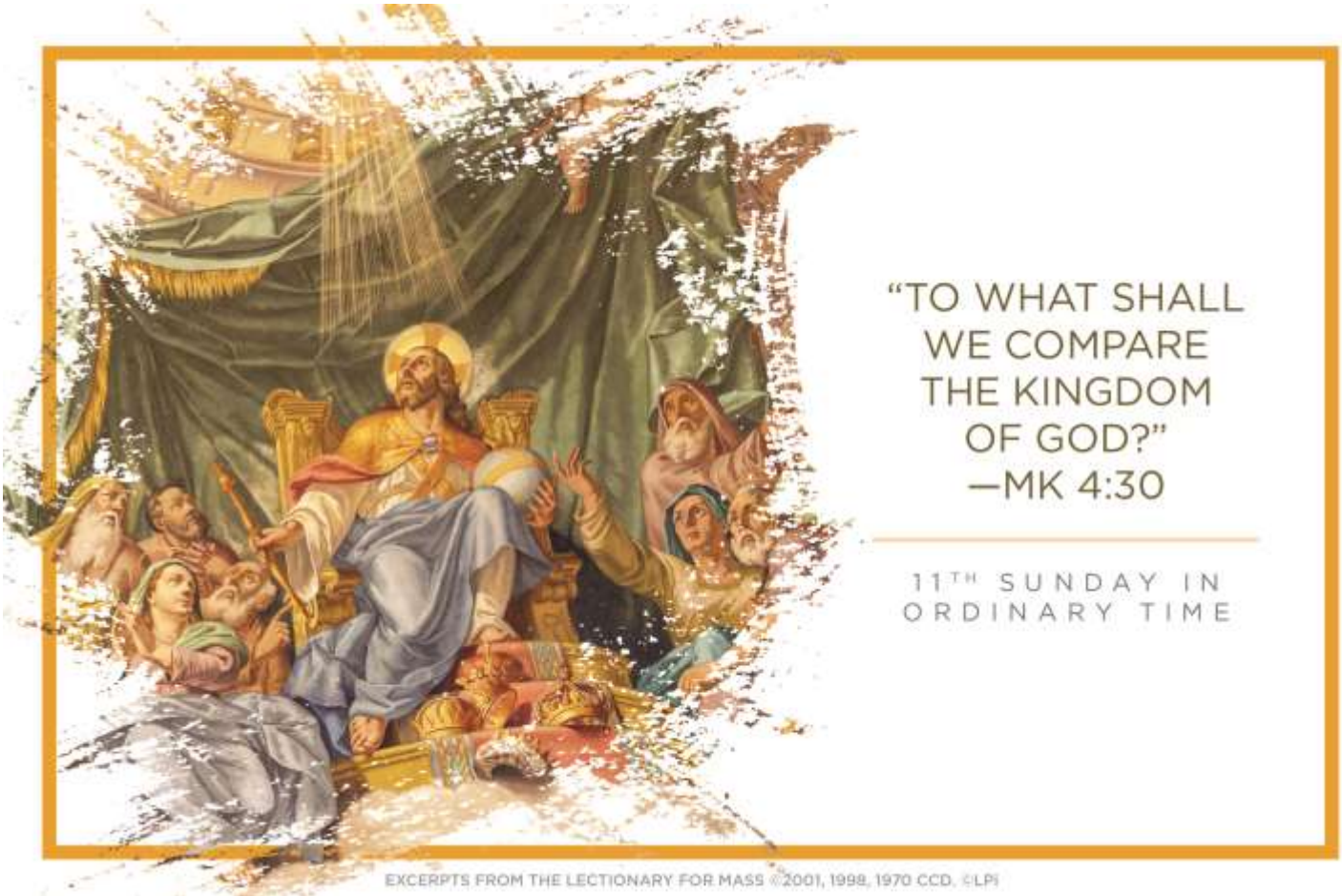




# SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



“TO WHAT SHALL  
WE COMPARE  
THE KINGDOM  
OF GOD?”  
—MK 4:30

11<sup>TH</sup> SUNDAY IN  
ORDINARY TIME

EXCERPTS FROM THE LECTIONARY FOR MASS ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI

## CLERGY

### PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

### PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Saúl Alba-Infante

### DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

## SUPPORT STAFF

### BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

### FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

### FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne

Thiên Hương Nguyễn

### CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào

### MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

### YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

## WEEKEND MASSES

### *Saturday*

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

### *Sunday*

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

### WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

## EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

## SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

## OFFICE HOURS

### *Monday-Friday*

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

### *Sunday*

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

BULLETIN: [editor@stpolycarp.org](mailto:editor@stpolycarp.org)

## MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**JUNE 16, 2024**

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYÊN**

**Saturday, June 15, 2024**

5:00 PM Teresa Tiffany Trang Nguyen†; Gary Cook†  
7:00 PM Joseph†, Anna†, Raymond† & Maria†

**Sunday, June 16, 2024**

7:30 AM Peter Trap Mai† & Ancestors†  
9:00 AM Alejo Villejas†  
11:00 AM Mario Jacob Machitar†;  
Benjamin Domingo†  
1:00 PM Luis Felipe Ayala†; Alberta Brito  
4:00 PM All Souls† & For Thanksgiving  
6:00 PM Abundio Santos Perez†

**Monday, June 17, 2024**

6:30 AM Joseph Hoang†, Joseph Dien† &  
Teresa Them†  
8:30 AM Jose Carlos Arzaga†  
6:30 PM David Isaack Pinedo†;  
Maria Ines Sedano Rubio

**Tuesday, June 18, 2024**

6:30 AM Paul† & All Souls†  
8:30 AM Augustine Than Nguyen†

**Wednesday, June 19, 2024**

6:30 AM Special Family Intention  
8:30 AM Sister Kathleen Lackamp (65th jubilee)

**Thursday, June 20, 2024**

6:30 AM All Souls†  
8:30 AM Gioan Baotixita Hoang Bich†

**Friday, June 21, 2024**

6:30 AM Teresa Nga La†  
8:30 AM Sister Rose Huber  
6:30 PM Maria Ha† & Thi Phuc

**Saturday, June 22, 2024**

8:30 AM Lourdes† & Raymundo Francia

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** Ez 17:22-24/Ps 92:2-3, 13-14, 15-16  
(see 2a)/2 Cor 5:6-10/Mk 4:26-34  
**Monday:** 1 Kgs 21:1-16/Ps 5:2-3ab, 4b-6a, 6b-7/  
Mt 5:38-42  
**Tuesday:** 1 Kgs 21:17-29/Ps 51:3-4, 5-6ab, 11 and 16/  
Mt 5:43-48  
**Wednesday:** 2 Kgs 2:1, 6-14/Ps 31:20, 21, 24/  
Mt 6:1-6, 16-18  
**Thursday:** Sir 48:1-14/Ps 97:1-2, 3-4, 5-6, 7/Mt 6:7-15  
**Friday:** 2 Kgs 11:1-4, 9-18, 20/Ps 132:11, 12, 13-14,  
17-18/Mt 6:19-23  
**Saturday:** 2 Chr 24:17-25/Ps 89:4-5, 29-30, 31-32,  
33-34/Mt 6:24-34  
**Sunday:** Jb 38:1, 8-11/Ps 107:23-24, 25-26, 28-29,  
30-31 (1b)/2 Cor 5:14-17/Mk 4:35-41



SCAN QR CODE TO DONATE



June 8/9 Masses	\$ 20,111.00
June 8/9 Online Giving	\$ 2,465.05
<b>Total collection:</b>	<b>\$ 22,576.05</b>

*Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.*



**Pope's Intention -  
June**

*For migrants fleeing their homes*

We pray that migrants fleeing from war or hunger, forced to undertake journeys full of danger and violence, find welcome and new opportunities in the countries that receive them.

**PSA 2024  
REPORT**

AS OF 06/12/2024

PLEDGES RECEIVED: 390 FAMILIES/INDIVIDUALS

AMOUNT PLEDGED: \$159,978.00

TOTAL PAID: \$133,807.00

OUR 2024 PSA GOAL: \$98,000.00

*Thank You*

++ SAINT POLYCARP  
CATHOLIC CHURCH  
www.stpolycarp.org



## Las lecturas de la semana del 16 de junio

- Domingo:** Ez 17, 22-24/Sal 91, 2-3. 13-14. 15-16 (ver 2)/  
2 Cor 5, 6-10/Mc 4, 26-34
- Lunes:** 1 Re 21, 1-16/Sal 5, 2-3. 4-6. 6-7/Mt 5, 38-42
- Martes:** 1 Re 21, 17-29/Sal 50, 3-4. 5-6. 11 y 16/  
Mt 5, 43-48
- Miércoles:** 2 Re 2, 1. 6-14/Sal 30, 20. 21. 24/  
Mt 6, 1-6. 16-18
- Jueves:** Eclo 48, 1-14/Sal 96, 1-2. 3-4. 5-6. 7/Mt 6, 7-15
- Viernes:** 2 Re 11, 1-4. 9-18. 20/Sal 131, 11. 12. 13-14.  
17-18/Mt 6, 19-23
- Sábado:** 2 Chr 24, 17-25/Sal 88, 4-5. 29-30. 31-32.  
33-34/Mt 6, 24-34
- Domingo:** Job 38, 1. 8-11/Sal 106, 23-24. 25-26. 28-29.  
30-31 (1)/2 Cor 5, 14-17/Mc 4, 35-41

## Las conmemoraciones de la semana del 16 de junio

- Domingo:** 11º Domingo del Tiempo Ordinario;  
Día del padre (EEUU)
- Miércoles:** San Romualdo, abad
- Jueves:** Día mundial de los refugiados
- Viernes:** San Luis Gonzaga, religioso
- Sábado:** San Paulino de Nola, obispo;  
San Juan Fisher, obispo, y San Tomás Moro,  
mártires
- Domingo:** 12º Domingo del Tiempo Ordinario

## (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### Parábolas Vivientes

Cada vez que alguien comienza una oración con “Esta parábola significa...,” pongo los ojos en blanco. (A veces hago esto interiormente, para ser educada. Pero todavía lo hago).

Tenemos una tendencia a tratar las parábolas como la receta favorita de cacerola de nuestra madre. Ah sí, pensamos mientras nos sentamos a cenar, sonriendo mientras inhalamos el aroma de la infancia. Buenísimo y viejo arroz con pollo blando. Te reconozco. Sé exactamente lo que eres. Ni siquiera tengo que pensar en ti.

Las parábolas a menudo se presentan como un ejemplo de cómo Dios se rebaja para alcanzar los límites del entendimiento humano: la verdad, ¡pero en una pequeña y linda historia! Y si bien es cierto que las parábolas de Cristo (cada palabra, cada detalle, cada carácter) están cuidadosamente elaboradas para adaptarse a la imaginación y la inteligencia del hombre, debemos tener cuidado en cómo pensamos al respecto.

A veces tenemos la tendencia a pensar que las parábolas son simples y formuladas. Los consignamos al género de

los cuentos antes de dormir, cuyo objetivo es calmar, adormecer. Pero estas son historias que están destinadas a mantenernos despiertos. Están destinados a mantenernos preguntándonos.

Cuando Cristo habló de la semilla de mostaza, estaba diciendo la verdad en palabras que sus discípulos necesitaban escuchar hace dos mil años. Pero hoy también te hablaba a ti. Y él te está hablando mañana, y el año que viene, y dentro de tres años, y en tu lecho de muerte. Si lees esta parábola en cada una de esas ocasiones, escucharás algo diferente cada vez. La parábola, como vez, es algo vivo.

No cambia, exactamente, porque la verdad nunca cambia. Pero la gente cambia y lo que necesitan escuchar también cambia.

Nunca cometas el error de pensar que puedes terminar las frases de Jesús.

*“Y con otras muchas parábolas semejantes les estuvo exponiendo su mensaje, de acuerdo con lo que ellos podían entender.” — Marcos 4:33*

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

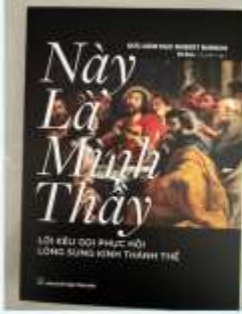
Tierra, semilla, dar fruto y cosecha son palabras claves en la parábola del Evangelio de este domingo. Dios quiere hacernos partícipes para trabajar en su viña y así ser colaboradores directos de su obra de salvación. Hoy escucharemos dos parábolas, la de la semilla que crece lentamente y la del grano de mostaza que crece hasta hacerse grande y convertirse en un arbusto. Jesús sabía muy bien el texto del profeta Ezequiel, donde describe el deseo de Dios para su pueblo: *“Yo mismo sacaré del cedro una patilla y la plantaré en una alta montaña de Israel, se desarrollará, dará frutos y se convertirá en un cedro magnífico; bajo él descansarán aves de todas las especies, se cobijarán a la sombra de sus ramas” (Ezequiel 17:22-23).*

¿Qué significan estas parábolas ahora en este tiempo? ¿A qué me invitan? Creo que, Jesús desea que maduremos en la fe para actuar conforme a los dones que nos ha regalado. El Señor espera mucho de cada uno de nosotros, porque nos ha dado las herramientas para trabajar. Y la herramienta principal es su Palabra sembrada en nuestros corazones, que silenciosamente crece por medio de la oración y la acción, para enseguida participar en la misión encomendada para lograr una sociedad más justa y comprometida. El modelo a seguir es Cristo, el alimento para el camino es la Eucaristía, que fortalece y santifica. Recordemos que, de lo pequeño, como la semilla de mostaza, Dios hace grandes cosas. ¿Qué ha hecho en mí para agradecerle?

©LPi

## Thông Báo

**1. Trong chương trình 3 Năm Phục Hưng Thánh Thể,** Cộng Đoàn đã gửi tặng đến các giáo dân trong cộng đoàn quyển sách viết về Thánh Thể Chúa Kitô với tựa đề "**Này Là Minh Thầy**". Có thể nhận sách ở cuối nhà thờ trong những Thánh Lễ cuối tuần.



**2. Trong những Thánh Lễ cuối tuần tới, ngày 15 và 16 tháng 6, sẽ có xin tiền lần 2.** Số tiền này sẽ hỗ trợ cho công việc bác ái: giúp đỡ nạn nhân chiến tranh, nạn nhân thiên tai và những người cùng khổ. Đây là quỹ từ thiện còn được gọi là "đồng xu Thánh Phêrô" (Peter's Pence) dùng để hỗ trợ sự phục vụ của Đức Thánh Cha Phanxicô đối với Giáo hội Công giáo trên toàn thế giới. Xin Cộng Đoàn rộng tay trong công việc bác ái đầy ý nghĩa này.

**3. Trong sứ vụ Mục Tử nhân lành, sau những năm phục vụ tại Giáo Xứ St Polycarp, Cha Saul, Cha Nicolas và Sơ Thu Hồng đã nhận bài sai mới bắt đầu ngày 1 tháng 7 năm 2024.** Giáo Xứ có buổi tạm biệt hai Cha và Sơ sau các Thánh Lễ 9AM và 11AM Chúa Nhật ngày 23 tháng 6 năm 2024, tại patio bên hông Thánh Đường, có thức ăn nhẹ. Kính mời các hội đoàn hoặc cá nhân đến để gặp gỡ, tạm biệt, và bày tỏ lòng biết ơn đối với sự phục vụ và hy sinh của các Ngài.

**4. Chúa Nhật ngày 23 tháng 6 năm 2024 lúc 1PM-3PM tại phòng St. Polycarp Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa sẽ có buổi tiệc chia tay cha Quản Nhiệm và Mừng Bốn Mạng Quan Thầy Thánh Phêrô và Phaolô Tông Đồ.** Xin các thành viên có mặt đông đủ và đúng giờ.

**5. Thứ Bảy ngày 6 tháng 7 năm 2024 Cộng đoàn sẽ phụ trách Thánh Lễ tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang lúc 9AM.** Kính mời Cộng Đoàn sắp xếp thời gian tham dự Thánh Lễ đông đủ và sốt sắng. Bắt đầu đọc kinh lúc 8:30AM.

**6. Buổi họp HĐMV kế tiếp sẽ là Chúa Nhật ngày 14 tháng 07, 2024.**

**7. CỘNG ĐOÀN SẼ TỔ CHỨC PICNIC 2024**  
Tại Công Viên Twila Reid Park, 3100 W Orange Ave, Anaheim, CA 92804, góc đường Beach/Orange vào **Chúa Nhật Ngày 18 tháng 8 năm 2024: Từ 7AM đến 3:30PM.**

## ✠ LỄ SỐNG

### 16 Tháng Sáu ❖ Hãy Đến Với Ta

Tại Roma có một ngôi thánh đường cổ tên là Dominus sub aquis, nghĩa là Chúa ở dưới nước... Du khách đến Roma thường đến viếng thăm ngôi thánh đường này, vì phía trên bàn thờ, có một tượng thánh giá rất đặc biệt: bất cứ ai đến quỳ trước tượng thánh giá và cầu nguyện với tất cả thành tâm đều nhận được sức mạnh và niềm an ủi thâm sâu...

Người ta kể lại rằng tác giả của tượng thánh giá bằng cẩm thạch này đã mất rất nhiều năm mới hoàn thành được tác phẩm. Hơn hai lần, mỗi khi treo bức tượng lên để ngắm nhìn, ông lại cho kéo xuống và đập phá đi vì ông cho rằng tác phẩm vẫn chưa diễn đạt được điều ông mong muốn...

Sau nhiều năm bỏ dở, ông lại bắt tay vào công trình lần thứ ba. Nhưng chính lúc ông miệt mài chú tâm vào công việc thì cũng là lúc ông gặp nhiều thử thách nhất. Nhiều người ganh tỵ nên tìm cách hạ uy tín của ông. Vợ con ông qua đời trong những hoàn cảnh thật đau thương. Người nghệ sĩ chỉ còn biết kêu cầu xin Chúa giúp ông chịu đựng được mọi gian lao thử thách.

Ài cũng tưởng rằng cơn thử thách đã khiến ông bỏ cuộc. Trái lại, ông càng miệt mài chú tâm vào công trình. Người nghệ sĩ dồn tất cả niềm đau của mình lên khuôn mặt của Đức Kitô. Bức tượng của Chúa Giêsu trên thập giá không là một phiến đá lạnh lùng, xa lạ, mà trở thành niềm đau đậm nét của một tâm hồn. Bức tượng đã trở nên sống động và có sức thu hút do chính tâm tình mà người nghệ sĩ đã muốn thắp thập vào đó.

"Hỡi tất cả những ai gồng gánh nặng nề, hãy đến với Ta và Ta sẽ nâng đỡ bỏ sức cho".

Lời mời gọi trên đây của Chúa Giêsu hẳn phải đem lại cho chúng ta an ủi đỡ nâng, nhất là trong những lúc chúng ta gặp đau khổ, thử thách. Chúa Giêsu như muốn nói với chúng ta rằng Ngài đang có đó, Ngài có mặt trong từng phút giây của cuộc sống chúng ta, Ngài mang lấy tất cả những sầu đau, buồn tủi của chúng ta. Mỗi mãi, Ngài vẫn là Đấng Cứu Chuộc chúng ta. Mỗi mãi, Ngài đến với chúng ta như đến với những người phong hủi, những kẻ bệnh tật, kẻ tội lỗi, phường thu thuế... Ngài đón nhận tất cả mọi khổ nhọc, khó khăn của chúng ta. Và bởi vì Ngài mang lấy mọi khổ đau của con người, cho nên Ngài cũng tự đồng hóa với con người, nhất là những người nghèo khổ, bất hạnh. Trên những khuôn mặt gần như không còn hình tượng của con người nữa, chúng ta phải nhận diện được chính Ngài. Ngài đã từng nói với chúng ta: "Ai cho những kẻ bé mọn nhất, dù chỉ một chén nước lã thôi, họ đã cho chính Ta vậy".

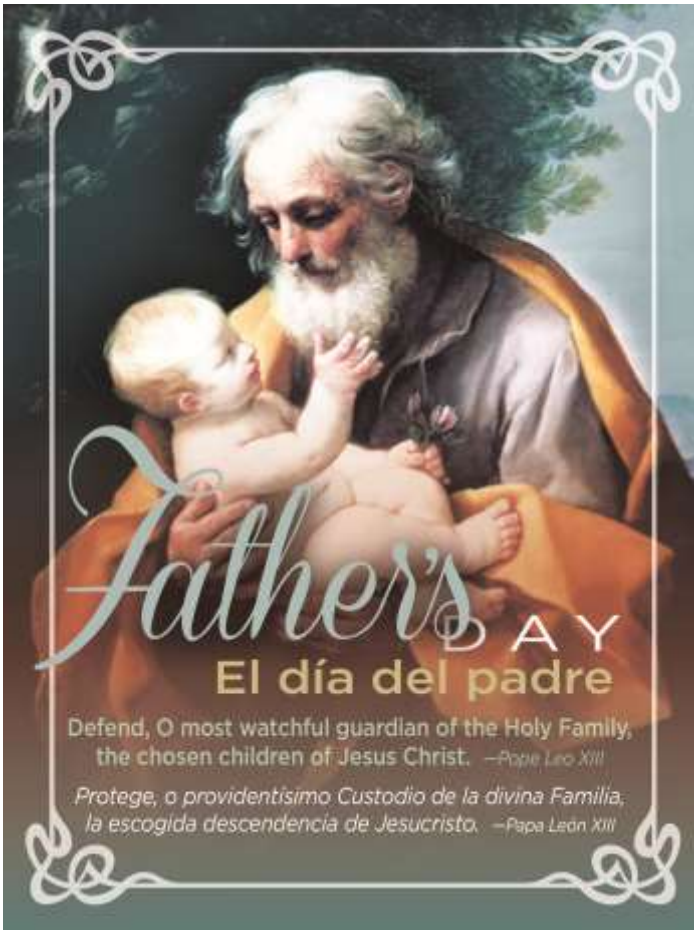
Trút lên Ngài tất cả gánh nặng của khổ đau, được ngài nâng đỡ bỏ sức, chúng ta cũng hãy mang lại an ủi đỡ nâng cho mọi người xung quanh. Sự đau khổ nào cũng có sức liên kết con người. Kết hiệp với Đức Kitô trên thập giá, chúng ta cũng dễ dàng liên đới, cảm thông với mọi người đang đau khổ...

**Trích sách Lễ Sống**

✝ LỄ RA TRƯỜNG 2024

**Cầu chúc các em tiếp tục học hỏi và tích lũy kiến thức, để xây dựng tương lai và đạt được những thành quả mà các em mong muốn dưới sự chúc lành của Thánh Tâm Chúa Giêsu và Mẹ Maria.**





## Faith Formation Office Hours

### **English/Spanish Religious Education**

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm

Thursdays 5 pm - 8:30 pm

Fridays 3 pm - 8:30 pm

### **Confirmation Programs**

(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm

Fridays 11 am - 5 pm

Sundays 8:30 am - 2 pm

### **Vietnamese Religious Education**

(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm

Tuesdays 1 pm - 5 pm

Fridays 2 pm - 4 pm

### Fall 2024 Faith Formation Classes

- Registration is now open for First Communion Classes.
- We also have On-Going Faith Formation for those who have already received their First Communion.
- If you or someone you know needs to complete 2 or more sacraments, please ask us about our OCIA program.

All applications are available in the Parish office.



St Polycarp Church presents...

# FRIDAY NIGHT LIVE

Under the Stars

A talent show production with free food, door prizes, and guest performances!

**Friday, August 23rd**  
**6-9pm**

St Polycarp School Courtyard

SCAN ME

For auditions (July 21 and July 28) and registration, scan the QR code or contact [karafor@stpolycarp.org](mailto:karafor@stpolycarp.org)

**“Sustained by the Eucharist, we must feel all the more roused to striving with all our strength for that full unity which Christ ardently desired in the Upper Room.”**

- POPE BENEDICT XVI

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)



**FAREWELL**  
**FATHER NICOLAS, FATHER SAUL & SISTER TERESA**  
**SUNDAY,**  
**JUNE 23, 2024**  
 @ PATIO NEAR CHURCH  
**9 A.M. & 11 A.M. MASS**  
 Thank you!  
 ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
 WWW.STPOLYCARP.ORG

“Được Thánh Thể nâng đỡ, chúng ta phải cảm thấy phấn khích hơn nữa để phấn đấu bằng tất cả sức lực của mình cho sự hiệp nhất trọn vẹn mà Chúa Kitô tha thiết mong muốn ở Phòng Tiệc Ly.”  
 - ĐỨC GIÁO HOÀNG BÊNÊĐICTÔ XVI  
 rcbo.org/revival

**Diocese of Orange Catholic Family Night at Angel Stadium**  
 Saturday, June 29, 2024 at 7:07 p.m.  
 Tickets are on sale for this fun filled event to bring our Catholic community together through your parish or online at [www.rcbo.org/baseball/](http://www.rcbo.org/baseball/)  
 There will be some tailgate fun underneath the “Big A” starting at 5:30pm Come watch the Angels take on the Detroit Tigers with your Catholic community and our Bishops with postgame fireworks show!  
 \*\* Prices are as follows: Field All-Star: \$45.00  
 Field Box: \$30.00 Left Field Pavilion: \$24.00 View MVP: \$20.00

ATTENTION ALL 1974 GRADUATES OF MATER DEI HIGH SCHOOL!



If you are a 1974 graduate or know anyone who is, please check out website [MaterDei74.org](http://MaterDei74.org) for all the details on a fun-filled weekend July 19-July 21, 2024. Any additional questions please contact Linda Stockhausen Ruiz, 714-815-4529 or [lindaruiz55@gmail.com](mailto:lindaruiz55@gmail.com)



**Whether you've been married for a long time or just newlyweds, ENRICH YOUR MARRIAGE with a Worldwide Marriage Encounter Experience**  
**July 20-21, 2024**  
 Heart of Jesus Retreat Center in Santa Ana  
 Questions? [WWME.ORG](http://WWME.ORG) or call: 714-873-5136


**Saturday, August 17, 9:00AM-4:00PM**  
**Basic Evangelization Training**  
 St. John the Baptist  
 1015 Baker Street  
 Costa Mesa, CA  
 Session 1: Evangelization in a Modern Culture  
 Session 2: The Basic Etiquette & Tools for the Evangelist  
 Session 3: Sharing Your Testimony  
 Session 4: Sharing the Gospel  
 Session 5: One Good Reason-Apologetics & Evangelization  
 Session 6: Prayer Ministry

**Sunday, August 18, 12:00PM-4:00PM**  
**Healing in Evangelization Training**  
 Christ Cathedral  
 Pastoral Center  
 4th Auditorium  
 13280 Chapman  
 Garden Grove, CA  
 Session 1: Healing in the Bible, Early Church & Modern Times  
 Session 2: The 4-Step Healing Prayer Model  
 Session 3: Acts 4 & The Holy Spirit  
 Session 4: Modeling the 4-Step Method  
 Session 5: Using the 4-Step Method

**Sunday, August 18, 4:00PM-8:00PM**  
**Fellowship and Street Ministry**

Sponsored by the Diocese of Orange  
 Office of Evangelization

The training is FREE but registration is required and includes:  
 • Workshop and training  
 • All materials. Lunch on Saturday

 Register online at: [stpaulse.com/orange-bet](http://stpaulse.com/orange-bet)

# *Congratulations* **REV. COLE BUZON**





# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

And all the trees of the field shall know  
that I, the LORD,  
bring low the high tree,  
lift high the lowly tree,  
wither up the green tree,  
and make the withered tree bloom. (Ez 17:24)

### Psalm:

Lord, it is good to give thanks to you. (Ps 92)

### Second Reading:

Therefore, we aspire to please him,  
whether we are at home or away. (2 Cor 5:9)

### Gospel:

"It is like a mustard seed that, when it is sown in the ground,  
is the smallest of all the seeds on the earth.  
But once it is sown, it springs up and becomes the largest of  
plants." (Mk 4:31-32)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

Faith can start small, Jesus tells us — as small as the tiniest seed on earth. But it's up to us to surround that seed with good, nutritious soil, to nourish it with sunlight and water, and to tend to it lovingly so that it will grow.

## Observances for the week of June 16, 2024

**Sunday:** 11th Sunday in Ordinary Time; Father's Day

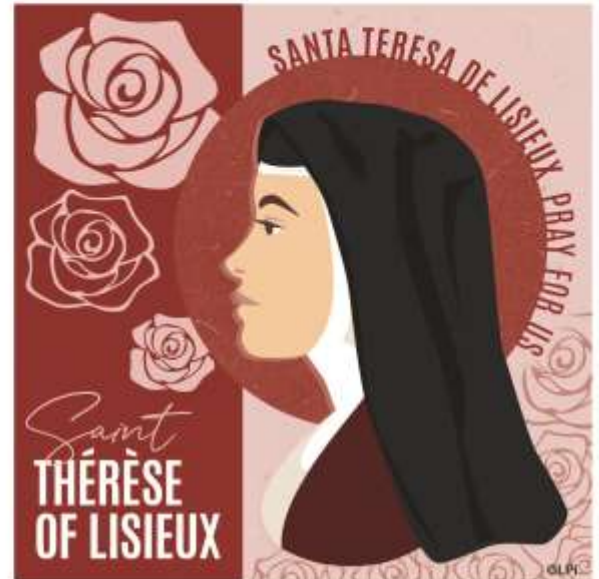
**Wednesday:** St. Romuald, Abbot

**Thursday:** World Refugee Day

**Friday:** St. Aloysius Gonzaga, Religious

**Saturday:** St. Paulinus of Nola, Bishop; Sts. John Fisher, Bishop, and Thomas More, Martyrs

**Next Sunday:** 12th Sunday in Ordinary Time



## Saint of the week

St. Thérèse of Lisieux (1873-1897) was a French Carmelite sister whose autobiography has inspired Catholics across the world to deepen their relationship with God. She died at 24 from tuberculosis and is currently the youngest person to be named a Doctor of the Church.

## Prayer for God's Increase

Dear God,

Work here! Bring growth and increase to the work we are doing in Your name. Bless us as we follow where You invite, and work where You direct.  
Amen.

## (PRACTICING) CATHOLIC

### Living Parables

Whenever someone begins a sentence with, "This parable means..." I roll my eyes. (Sometimes I do this inwardly, to be polite. But I still do it.)

We have a tendency to treat the parables like our mom's favorite casserole recipe. *Ah yes, we think as we sit down to dinner, smiling as we inhale the aroma of childhood. Good ol' mushy-chicken-rice-thing. I recognize you. I know exactly what you are. I don't even have to think about you.*

Parables are often presented as an example of how God stoops to meet the limits of human understanding: truth, but in a cute little story! And while it's certainly true that the parables of Christ — each word, each detail, each character — are painstakingly crafted to suit the imagination and intelligence of man, we need to be careful how we think about that.

Sometimes we have a tendency to think of parables as simple and formulaic. We consign them to the genre of bedtime stories, whose point is to soothe, to lull. But these are stories that are meant to keep us awake. They are meant to keep us wondering.

When Christ spoke of the mustard seed, he was speaking the truth in words that his disciples needed to hear two thousand years ago. But he was also speaking to you today. And he was speaking to you tomorrow, and next year, and three years from now, and on your deathbed. If you read this parable on each of those occasions, you will hear something different each time. The parable, you see, is something alive.

It doesn't change, exactly, because the truth never changes. But people change, and what they need to hear changes too.

Don't ever make the mistake of thinking you can finish Jesus' sentences.

*"With many such parables he spoke the word to them as they were able to understand it." — Mark 4:33*

- Colleen Jurkiewicz Dorman

## Why do we do that? Catholic Life Explained

### Question:

Why do the Gospels differ in their details? I was surprised to learn that not all of the Gospels tell the same stories, for example, the Nativity. Doesn't this take away from their credibility?

### Answer:

Take any event that happens, from family trips to national politics and ask two or three different people to explain what happened. You will get a different version of the same story. People tend to tell the story from their perspective, and past experience shades what we recall and how we recall it. Our choice of words and what details we leave in or out is also influenced by the audience who is listening to our tales.

The Gospel writers are no different. Each one tells the story of Jesus from their own perspective. Versions differ in some details, not because one is true and the other is not, but because each Gospel writer, or Evangelist, has a different theological point to communicate as well as a different audience for whom he is writing. He picks and chooses the details of his Gospel based on what message he is preaching, what his audience may already know, and what message they need to hear. The various details of the Gospels point more to their authenticity as a record of the church's experience and understanding of Jesus. In a good study Bible, the background notes for each Gospel contain a lot of information that helps us better understand each Evangelist and his message.



## MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*

**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?

Email: [dshawver1@att.net](mailto:dshawver1@att.net) or Call: 714-931-8863



**Juan Cevallos**, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: [www.JuanCevallosHomes.com](http://www.JuanCevallosHomes.com)

JUAN CEVALLOS  
YOUR REALTOR FOR LIFE



DRE #: 00787807

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845

# SPONSOR FOR FIESTA 2024?

*You can sponsor our Fiesta 2024 event:*

- 1. financially donate to our Fiesta*
- 2. rent a booth for three days at the Fiesta*
- 3. put an advertisement for your business in our bulletin*
- 4. put your banner up at our Fiesta weekend*

**ANY QUESTIONS, EMAIL US AT [FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM](mailto:FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM)**

thank  
you

FIESTA!



# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766

Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Karen S., Joana A., YẾN N. & Nelly V. - Front Office (714) 893-2766

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

*Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ*

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

*Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể*

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

*Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa*

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

*Music Ministry*

Kara Ford (714) 893-2766

*Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn*

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640

Trần Việt Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039

Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697

Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

## FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Henry Hiển Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Troy Tăng (714) 489-1144

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033